



Naudojimo instrukcija



Allied H12E

Hidraulinė gervė

Ši instrukcija privalo būti laikoma mašinoje,
ant kurios ši gervė yra sumontuota.

Reguliariai tikrinkite Allied Systems interneto
puslapį dėl šios instrukcijos atnaujinimų.
www.alliedsystems.com

Allied Systems
COMPANY

SHERWOOD, OREGON USA

P/N 599052W

04/01/2013

Gervės modelis H12E

Serijos numeris _____

Pristatymo data _____

Sumontavimo data _____

Speciali įranga arba priedai

Allied Systems
COMPANY

Sherwood, Oregon USA



04/01/2013
Išspausdinta JAV

Pratarmė

Kad gervė būtų naudojama saugiai ir efektyviai, jos operatorius turi būti įgudęs ir budrus. Kad įgytų reikiamus įgūdžius, operatorius privalo:

Būti apmokytas tinkamai naudoti gervę ir mašiną, ant kurios ji yra sumontuota.

Žinoti gervės ir mašinos, ant kurios ji yra sumontuota, galimybes ir apribojimus.

Susipažinti su gerve ir mašina, ant kurios ji yra sumontuota, ir prižiūrėti, kad jos būtų geros būklės.

Perskaityti ir išsiaiškinti šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą SAUGOS SANTRAUKĄ ir EKSPLOATAVIMO PROCEDŪRAS.

Be to, pradžioje dirbant su kroviniu naujam operatoriui turėtų vadovauti kvalifikuotas ir darbo su gerve patirties turintis asmuo, tik po to naujasis operatorius gali mėginti savarankiškai naudoti įrangą. Darbdavio pareiga yra užtikrinti tai, kad operatoriaus rega, klausia ir fizinis pasirengimas bei protiniai gebėjimai būtų tinkami saugiai naudoti įrangą.

Šioje naudojimo instrukcijoje yra pateikta pagrindinė informacija, būtina gervės eksploatavimui ir priežiūrai. Kartais būna sumontuojama papildoma įranga, kuri gali pakeisti šioje instrukcijoje aprašytas savybes. Prieš naudodami gervę įsitikinkite, kad ji turi būtinas instrukcijas ir kad tos instrukcijos yra išsiaiškintos.

Kai kurios šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos dalys NEBUS sumontuotos ant jūsų gervės. Jeigu turite bet kokių klausimų apie bet kokią ant jūsų gervės sumontuotą arba šioje naudojimo instrukcijoje aprašytą dalį, kreipkitės į vietinį pardavėją arba į Allied Systems Company:

Allied Systems Company
21433 SW Oregon Street
Sherwood, OR 97140 JAV
Tel.: +1-503-625-2560
Faks.: +1-503-625-7269
El. paštas: marketing@alliedsystems.com

Taip pat apsilankykite mūsų interneto puslapyje adresu www.alliedsystems.com, kur visuomet rasite pačią naujausią šios instrukcijos versiją.

Pastaba: dėl remonto ir kapitalinio remonto kreipkitės į savo Allied gervės pardavėją. Jeigu patys atliekate savo įrangos priežiūros darbus, jūsų gervė turi priežiūros instrukciją.

Pastaba: šis leidinys gali būti išverstas į įvairias kalbas grynai tik tam, kad būtų lengva suprasti vietose, kur nėra kalbama angliškai. Jeigu skirtųsi teksto aiškinimas, pirmenybė turi būti teikiama Allied Systems Company išleistam angliškam dokumento variantui.

Turiny

Pratarmė i

Turiny iii

Saugos santrauka v

Bendroji dalis

Įvadas 1

Gervės veikimo principai 1

Lentelė 4

Troso pasirinkimas 5

H12E gervės aprašymas 6

Alyvos pasirinkimas 7

Rekomenduojamų alyvų sąrašas 7

Alyvos bako talpa 7

Serijos numerio kodai 8

Papildoma įranga 10

Eksplotavimas

Patikrinimai prieš darbą 11

Patikrinimai darbo metu 11

Eksplotavimo procedūros 12

Priežiūra

Priežiūra 15

Kontroliniai taškai 16

Techninio aptarnavimo grafikas 17

Techninio aptarnavimo lipdukas 18

Gervės gedimų šalinimo lentelė 19

Eksplotavimo būdai

Traktoriaus naudojimas 21

Kaip perkelti nejudančią transporto priemonę 24

Darbas ant stataus šlaito 26

Traktorius šlaito apačioje 26

Kita įranga šlaito apačioje 27

Tyčia palikta tuščia

Saugos santrauka

Bendrieji saugos įspėjimai

Tolimesniuose puslapiuose yra pateikti bendrieji saugos įspėjimai, kurie papildo kitur šioje instrukcijoje esančius specifinius įspėjimus. Visa elektros ir hidraulinė įranga yra pavojinga. Privalote įdėmiai perskaityti ir išsiaiškinti saugos santrauką prieš mėgindami naudoti gervę, šalinti jos gedimus arba ją aptarnauti.

Šioje instrukcijoje esančioms atsargos priemonėms ir pastaboms pabrėžti yra naudojami šie simboliai / terminai:

PAVOJUS

Simbolis „PAVOJUS“ reiškia pavojingą situaciją, kuri pasibaigs mirtimi arba sunkiais sužalojimais, jeigu jos nebus išvengta. Įdėmiai perskaitykite toliau esantį pranešimą, kad būtų išvengta sunkių sužalojimų arba mirties.

ĮSPĖJIMAS

Simbolis „ĮSPĖJIMAS“ yra naudojamas ten, kur dėl netinkamų eksploatavimo procedūrų arba praktikos galimi sunkūs sužalojimai arba mirtis. Įdėmiai perskaitykite toliau esantį pranešimą, kad būtų išvengta sunkių sužalojimų arba mirties.

ATSARGIAI

Simbolis „ATSARGIAI“ yra naudojamas ten, kur gali susidaryti situacija, kuri gali baigtis nedideliais arba vidutiniais sužalojimais ir įrangos sugadinimu, jeigu jos nebus išvengta.

PERSPĖJIMAS

Šiuo žodžiu įspėjama apie situaciją, kuri nėra susijusi su asmens sužalojimu, bet dėl kurios galima sugadinti įrangą.

PASTABA: ...

Žodžiu „PASTABA“ pabrėžiamos eksploataavimo procedūros arba praktika, kuri gali pagerinti įrangos patikimumą ir/arba darbuotojų darbo rezultatus.

Saugos teisės aktai

Kiekviena šalis turi savo saugos teisės aktus. Operatorius turėtų žinoti šiuos teisės aktus ir visiškai jų laikytis. Tai taip pat taikoma ir konkrečioje darbo vietoje galiojantiems vietos valdžios potvarkiams ir taisyklėms.

Jeigu šioje instrukcijoje pateiktos rekomendacijos skirtųsi nuo naudotojo šalyje galiojančių reikalavimų, turi būti laikomasi nacionalinių teisės aktų.

PASTABA: neįmanoma numatyti visų galimų pavojų saugumui ir įtraukti juos į šią instrukciją. Todėl privalote visuomet išlikti budrūs dėl galimų pavojų, galinčių sukelti grėsmę darbuotojams ir/arba sugadinti įrangą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gervės negalima naudoti kėlimui.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dirbdami su gervėmis naudokite klausos apsaugos priemones.

Eksploatavimo, apžiūros ir priežiūros įspėjimai

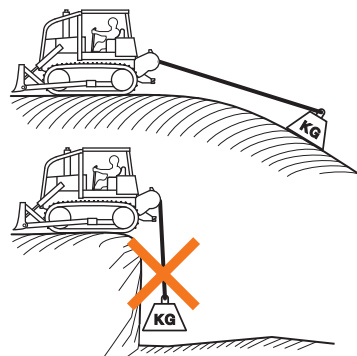


Prieš naudodamiesi gerve laikykitės šių atsargos priemonių ir įspėjimų, kad išvengtumėte įrangos sugadinimo, susižalojimo arba mirties.

- Gervę naudokite tik jeigu turite tam teisę ir esate išmokytas tai daryti.
- Nenaudokite gervės, jeigu transporto priemonė neturi apsauginio skydo, kuris apsaugotų operatorių troso nutrūkimo atveju.
- Perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo, apžiūros ir priežiūros nurodymų.
- Įlipant arba išlipant iš transporto priemonės nesilaikykite už valdymo svirčių.
- Neįleiskite pašalinių asmenų netoli kontroliuojamos zonos, kai atliekama mašinos apžiūra arba remontas.
- Niekada netikrinkite, netaisykite ir neatlikite mašinos priežiūros darbų, kai ji juda.
- Apžiūrėkite gervę kiekvieną kartą prieš naudojimą:
 - » Įsitikinkite, kad valdikliai ir įrankiai veikia tinkamai.
 - » Nedelsiant informuokite atsakingus asmenis apie remonto poreikį.
 - » Nedirbkite su pažeistu arba nusidėvėjusiu trosu.
 - » Nenaudokite nesuremontuotos gervės.
 - » Jeigu reikėtų nuimti nuo būgno trosą ir žiedą, žiūrėkite, kad troso galas ir žiedas būtų kontroliuojami žiedo atlaisvinimo metu. Atlaisvinus žiedą troso galas gali staigiai nušokti nuo būgno kaip suspausta spyruoklė ir sužaloti.
- Dirbdami su gerve sėdėkite operatoriaus sėdynėje.
- Dirbdami su gerve nestovėkite ant transporto priemonės.
- Venkite naudoti gervę netoli žmonių arba kitų mašinų.

- Niekada patys nestovėkite troso kilpoje ir neleiskite stovėti kitiems.
- Niekada patys nestovėkite netoli gervės arba įtempto troso ir neleiskite to daryti kitiems.
- Laikykitės darbo vietos taisyklių.
- Visuomet viską kontroliuokite.
- Nekabinkite ant valdymo svirčių rūbų, vandens maišų, tepalo pistoletų, priešpiečių kibirėlių ir t.t.
- Neišlipkite iš transporto priemonės, kai gervės trosas yra įtemptas.
- Transporto priemonėje arba ant krovinio negali būti jokių asmenų.
- Nenaudokite gervės kaip inkaro dvigubam arba dviejų dalių trosui.
- Netraukite kablo per angą arba per būgną, sugadinsite.
- Kai gervė nenaudojama, valdymo svirtis turi būti nustatyta į padėtį „**STABDŽIAI ĮJUNGTI**“ ir įjungtas gervės stabdis.

- Nenaudokite gervės kaip keltuvo. Ant traktoriaus arba skiderio (traukimo traktoriaus) sumontuotos gervės yra skirtos vilkimui.



- Nenaudokite vilkimo jungties kaip tvirtinimo taško daugiataškei (virš suktuvo) virvei iš gervės. Vilkimo jungčiai tenkanti apkrova perduodama gervę laikantiems varžtams ir traktoriui. Standartinės integruotos vilkimo jungtys yra skirtos 66% gervės galios traukimui; prisukamos vilkimo jungtys – 60%.

- Prieš naudojimą visuomet apžiūrėkite trosą, vilkimo grandinę ir kitus tvirtinimo komponentus dėl susidėvėjimo, pažeidimų, nutrūkusių gijų ar sugadinimo.
- Niekada nenaudokite nusidėvėjusio, pažeisto ar sugadinto tros, grandinės ar kitų tvirtinimo komponentų.
- Niekada neperkraukite tros, vilkimo grandinės arba įrangos.
- Susidėvėjusi, perkrauta, netinkamai naudojama, pažeista, netinkamai prižiūrima arba sugadinta vilkimo grandinė ir trosas nutrūks. Nutrūkęs trosas



arba vilkimo grandinė gali sunkiai arba mirtinai sužaloti!

- Netvirtinkite trosą prie vilkimo grandinės mazgu.
- Nelieskite tros, jeigu galas su kabliu nėra laisvas. Krovinys gali atitrūkti ir staigiai įtempti trosą, kuris gali sunkiai arba mirtinai sužaloti.
- Laikykitės atokiau nuo troso įėjimo vietų (kreipiančių arba lanko ritinių, gervės būgno ir t.t.).
- Operatorius privalo gerai matyti ant žemės dirbančius asmenis, o jie turi laikytis atokiau bent 1 ½ karto didesniu atstumu nei darbinis tros ilgis.
- Ant žemės dirbančių asmenų rankų signalai turi būti aiškiai apibrėžti ir juos turi suprasti visi dalyvaujantys asmenys.
- Nemėginkite staigiu judesiu išlaisvinti krovinio. Taip darant gali susidaryti tros, gervės arba tvirtinimo įrangos vardinį galingumą viršijančios apkrovos.
- Bet kokias dalis galima keisti tik originaliomis Allied Winch dalimis. Žiūrėkite dalių instrukciją.

- Įprasto darbo metu ant būgno turi būti bent trys (3) trosos vijos. Rekomenduojama paskutines penkias trosos vijas nudažyti ryškia spalva, kuri būtų kaip vaizdinis indikatorius.
- Nelieskite trosos plikomis rankomis. Visuomet mūvėkite odines pirštines.
- Sulygiuokite traktorių ir krovinį, kad būtų išvengta šoninės gervės apkrovos ir būtų užtikrintas tolygus trosos vyniojimas ant ritės.
- Jeigu vyniojimo metu trosas būtų įtempiamas rankiniu būdu:
 - » operatorius privalo vynioti iš lėto,
 - » rankas ir drabužius laikykite atokiai nuo bet kokių ritinių arba gervės būgno,
 - » neišlaikykite įtampos leisdami trosui slysti per jūsų rankas,
 - » tempkite keisdami rankas.
- Žinokite žemės būklę ir įsitikinkite, kad žemė ir traktorius yra pakankamai stabilūs, kad būtų galima traukti numatytą krovinį.
- Nemėginkite traukti nominalų gervės pajėgumą viršijančių krovinių.
- Susipažinkite su bet kokiomis darbui taikomomis taisyklėmis, reglamentais ir standartais.
- Gervė nėra skirta ir nėra pritaikyta jokiam darbui, susijusiam su žmonių kėlimu arba gabenimu.
- Naudokite tik Rekomenduojamų alyvų sąrašė išvardintus tepalus. Žr. 7 puslapį.
- Nevirinkite ant jokios gervės dalis. Kreipkitės į Allied Systems, jeigu reikia bet kokio remonto virinant.
- Hidraulinės sistemos visuomet privalo būti švarios ir neužterštos.

- Žinokite hidraulinių komponentų, kuriuose yra slėgis, keliamą pavojų:
 - » Aptarnaudami arba tikrindami hidraulinę sistemą naudokite asmens apsaugos priemones, tokias kaip pirštinės ir apsauginiai akiniai.
 - » Laikykite, kad visose hidraulinėse žarnos ir komponentuose yra slėgis. Prieš atjungdami bet kokią hidraulinę liniją sumažinkite slėgį.
 - » Niekada nemėginkite sustabdyti arba patikrintinutekėjimo hidraulinėje sistemoje jokia savo kūno dalimi; nutekėjimo hidraulinėje sistemoje patikrinimui naudokite kartono gabalėlį.
 - » Smulkūs hidraulinės žarnos pratekėjimai yra ypač pavojingi, besiveržianti hidraulinė alyva gali prasiskverbti po oda netgi per pirštines.
 - » Hidraulinei alyvai prasiskverbus po oda galima infekcija arba gangrena. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją, kad būtų išsaugota galūnė arba būtų išvengta mirties.



Pastabos

Bendroji dalis

Įvadas

Šioje naudojimo instrukcijoje yra pateikta pagrindinė informacija, būtina gervės eksploatavimui ir priežiūrai.

Gervės veikimo principai

Gervė paprastai yra montuojama ant skiderio arba traktoriaus šiais tikslais:

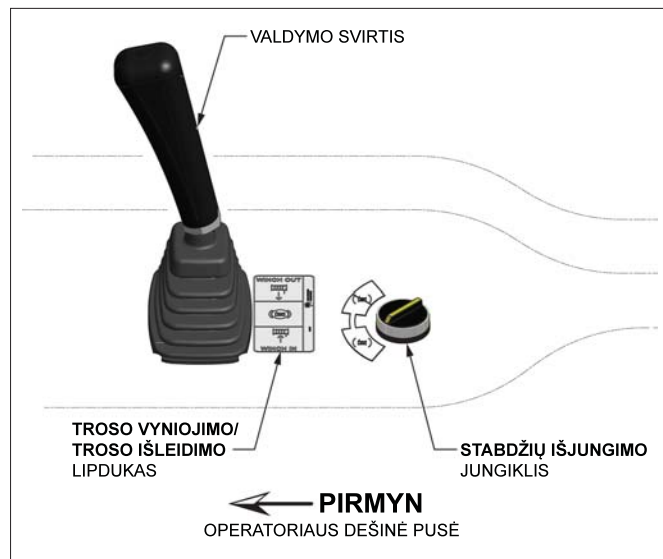
- siekiant padidinti skiderio arba traktoriaus traukimo galią.
- norint pasiekti vietas, kur skideris arba traktorius negali įvažiuoti.
- kad būtų galima atlikti kėlimo funkcijas sumontavus specialius priedus (žr. vii psl.).

Gervė yra varoma vidinio hidraulinio variklio, prijungto prie traktoriaus hidraulinės sistemos. Gervės variklis paverčia alyvos srautą ir slėgis sukimo energija. Variklio sukimo momentas į būgną perduodamas per laikantį stabdį, dviejų pakopų planetinį greičio reduktorių, stabdžių išjungimo sankabą ir du dantytus reduktorius. Hidraulinę alyvą tiekia ant traktoriaus sumontuotas siurblys. Gervė naudoja traktoriaus kontūro alyvą, filtravimą ir aušinimą. Yra du vidinio eksploatavimo parinkčių kodai: vidinio eksploatavimo parinkties kodas B ir kodas D.

Pastaba: žr. 1 ir 2 paveikslus 2 puslapyje ir patikrinkite serijos numerį dėl abiejų parinkčių kodų 8 puslapyje.

- Vidinės parinktės kodas B

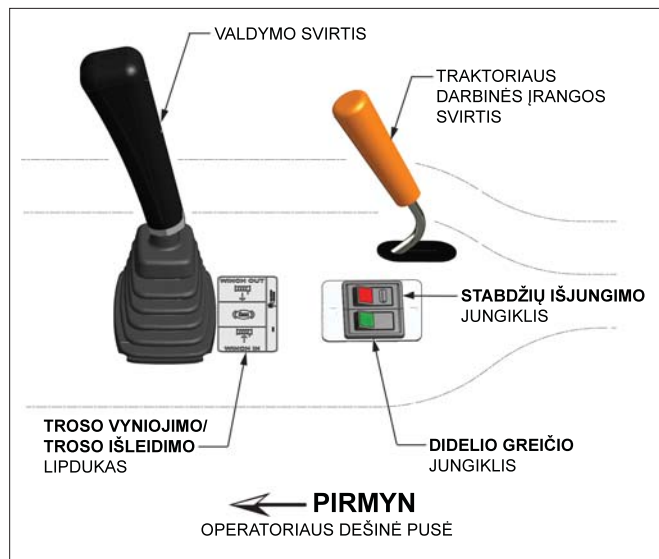
Gervės veikimas valdomas svirtimi ir **STABDŽIŲ IŠJUNGIMO** jungikliu traktoriaus valdymo punkte.



1 paveikslas – Valdymo svirtys ir jungiklis
(Parinktės kodas B)

- Vidinės parinktės kodas D

Gervės veikimas valdomas svirtimi, **STABDŽIŲ IŠJUNGIMO** jungikliu ir **DIDELIO GREIČIO** jungikliu traktoriaus valdymo punkte.



2 paveikslas – Valdymo svirtys ir jungiklis
(Parinktės kodas D)

Traktorius privalo būti užvestas, o traktoriaus darbinės įrangos svirtis atrakinta. **TROSO VYNIJIMAS, TROSO IŠLEIDIMAS** ir **STABDŽIŲ ĮJUNGIMAS** yra valdomi proporcinge valdymo svirtimi. Kai svirtis yra padėtyje **STABDŽIAI ĮJUNGTI** arba vidurinėje padėtyje, automatiškai įjungiamas laikymo stabdis. Stumiant nuo operatoriaus atleidžiamas stabdis ir trosas nuvyniojamas nuo būgno (**TROSO IŠLEIDIMAS**). Patraukus svirtį link operatoriaus ji grąžinama į padėtį **STABDŽIŲ ĮJUNGIMAS**, būgnas nustoja sukstis ir įjungiamas laikymo stabdis. Pakreipus svirtį nedaug trosas juda iš lėto. Troso vyniojimo greitis didėja proporcingai toliau stumiant svirtį.

STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS valdomas jungikliu, esančiu operatoriaus valdymo pulte, ir jį nuspaudus hidraulinis slėgis atleidžia stabdžių išjungimo sankabą.

STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS yra naudojamas tuomet, kai trosas prikabinamas prie krovinio, o operatorius nori patraukti traktorių toliau nuo krovinio kontroliuojant troso nusivyniojimą nuo būgno.

Nuspaudus **STABDŽIŲ IŠJUNGIMO** mygtuką hidrauliniu slėgiu atlaisvinama stabdžių išjungimo sankaba. Traukiant trosą nuo gervės būgnas sukasi atgal, o gervės krumplinė pavara įjungia stabdžių išjungimo sankabą. Gervės variklis, stabdis ir planetinis reduktorius nejuda. Trinties jėga neleidžia nuo būgno vyniojamam trosui susivelti.

ĮSPĖJIMAS

STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS neturi būti naudojamas norint nuleisti pakabintą krovinį arba krovinį, kuris gali nuslysti nuo šlaito.

Gervės su parinkties kodu D turi **DIDELIO GREIČIO** jungiklį, kuris leidžia nepaisyti automatinio variklio darbinio tūrio reguliatoriaus.

Lentelė

Kiekviena gervė yra pristatoma iš gamyklos su tokia lentelė, kaip parodyta 3 paveiksle. Gervės nominalus pajėgumas yra nurodytas lentelėje. Kiekviena gervė turi būti eksploatuojama neviršijant jos nominalaus

pajėgumo. Jeigu lentelės nėra arba jeigu trosas neatitinka lentelėje nurodytos informacijos, nenaudokite gervės, kol nesužinosite gervės pajėgumo.

Serijos numeris yra įspaustas į lentelę ir į rėmą, kaip parodyta 6 paveiksle.



MODELIS → **MODEL:**

SERIJOS NR. → **SERIAL NO.:**

TUŠČIAS BŪGNAS → **MAXIMUM RATED LINE PULL** ← **MAKSIMALI NOMINALI TRAUKIMO JĖGA**

MAKS. TROSO SKERSMUO → **BARE DRUM:**

SU LANKU → **MAX. WIRE ROPE DIA:**

WITH ARCH:

Made in USA  2311602 Rev 0

3 paveikslas - Lentelė

Troso pasirinkimas

Ant kiekvieno gervės modelio naudotojas gali suvynioti skirtingo storio trosus. Didžiausias troso storis yra nurodytas lentelėje. Žr. 4 paveikslą dėl patvirtintų troso storių ir būgno talpos. Naudojant didesnio skersmens trosą ant būgno suvynioto troso ilgis bus mažesnis. Tam tikrais atvejais gervės sukuriamą įtampą gali viršyti troso stiprumą. Naudotojas privalo atsargiai rinktis trosą, kad jis būtų pakankamai stiprus ir pakankamo ilgio darbui atlikti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Trosas gali atsilaisvinti iš kišenės, jeigu trosas bus apkrautas, kai ant būgno jos bus mažiau negu 3 pilnos vijos. Tokiu atveju krovins bus prarastas, galimi ir sužalojimai. Vyniojant trosą nuo būgno operatoriui sudėtinga žinoti, kada artėjama prie troso galo. Rekomenduojama nudažyti paskutines 5 troso vijas ryškia spalva, kad operatorius taip galėtų pamatyti, jog pasiektas galimo naudoti troso ilgio galas.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gervės naudojimo metu operatorius privalo žinoti arba išmatuoti troso įtempimą ir užtikrinti, kad įtempimas neviršytų gervės pajėgumo bei ant būgno suvynioto troso techninių duomenų. Stipriai įtemptas nutrūkęs trosas gali staigiai atšokti gervės kryptimi ir sugadinti įrangą, sužaloti arba mirtinai sužeisti.

Troso skersmuo	Ilgis (2/3 būgno talpos)	Ilgis (Pilnai užpildytas būgnas)
25 mm (1 in)	57 m (188 ft.)	87 m (286 ft.)
28 mm (1 1/8 in)	46 m (150 ft.)	70 m (229 ft.)
32 mm (1 1/4 in)	36 m (119 ft.)	55 m (182 ft.)

Pastaba: laisvai arba nelygiai suvyniojant trosą talpa keičiasi. Nau-dokite lankstų trosą su nepriklausomu centru.

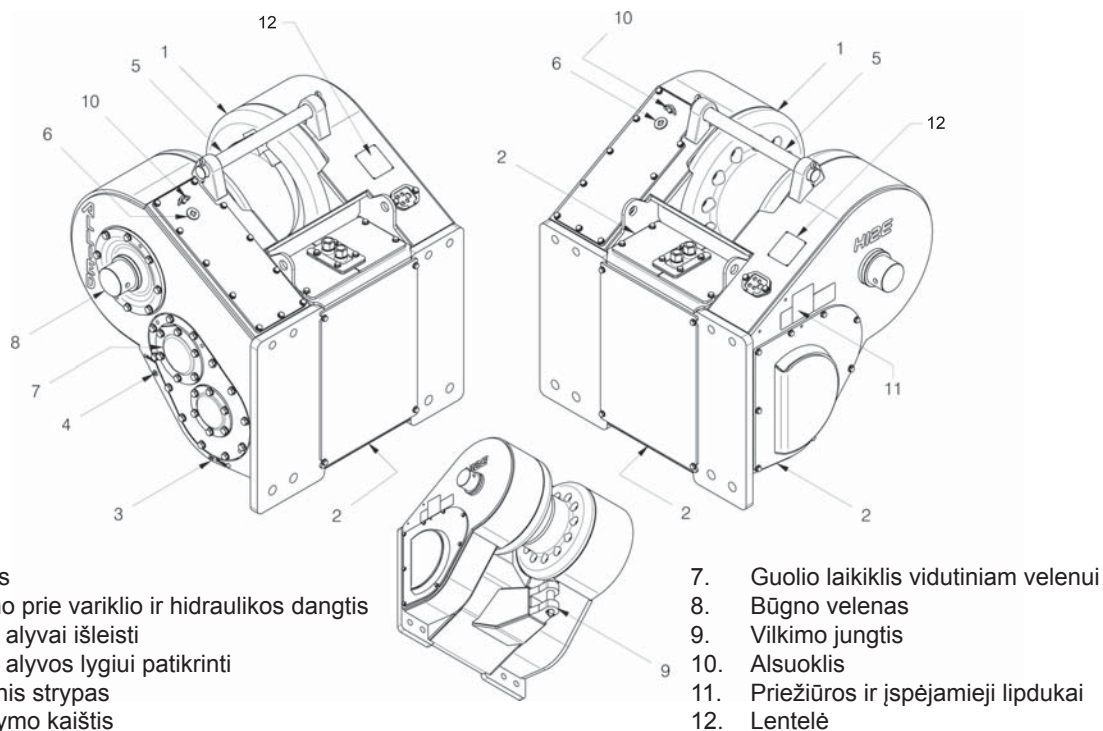
4 paveikslas – Būgno talpa

Žiedo dydis ir tipas

Žiedas 2 3/8 in (60.3 mm) Ilgis x 2 1/4 in (57.2 mm) skersmuo.

5 paveikslas – Žiedo dydis ir tipas

H12E Gervės aprašymas



6 paveikslas - H12E Vilkimo gervė

Alyvos pasirinkimas

Renkantis hidraulinį skystį svarbiausia atsižvelgti į apskaičiuotas alyvos temperatūros ribas, kurios bus pasiektos darbo metu, kad būtų galima pasiekti tinkamiausias temperatūros ir klampumo technines savybes.

Hidrauliniame kontūre ir gervės pavaros korpuse skysčiai yra skirtingi.

Pastaba: dauguma hidraulinės sistemos alyvų nėra rekomenduojamos naudoti gervės korpuse.

Rekomenduojamų alyvų sąrašas

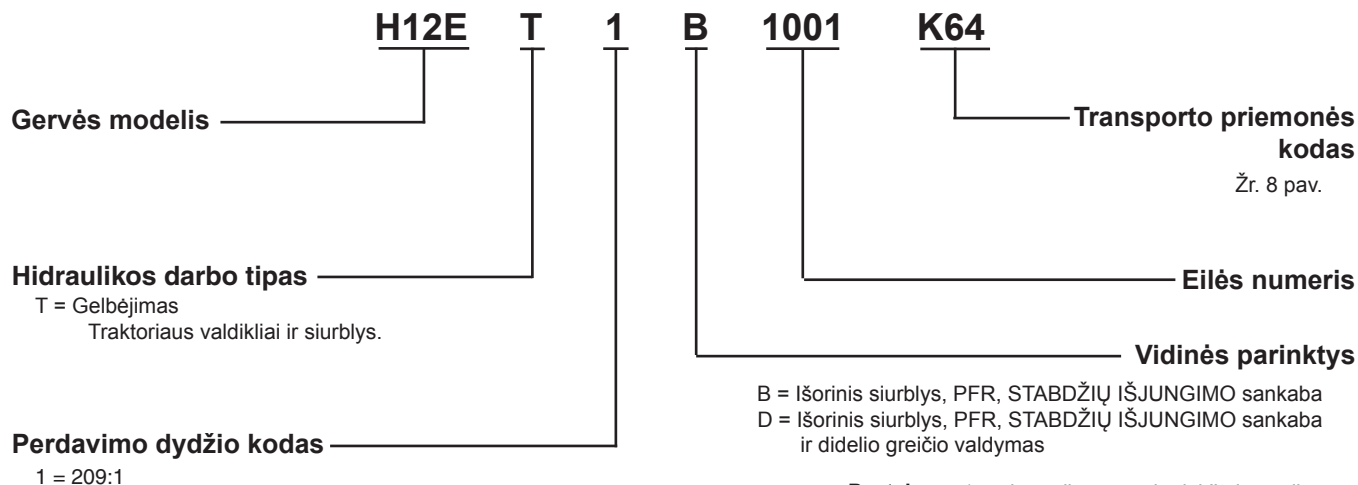
Alyvos tiekėjai	VIETA GERVĖJE	
	HIDRAULINĖ SISTEMA (SIURBLYS)	GERVĖS KORPUSAS (KRUMPLINĖ PAVARA)
Caterpillar	Naudoti traktoriaus skystį	TO-4
Chevron	Naudoti traktoriaus skystį	Drive Train Fluids HD
Exxon-Mobil	Naudoti traktoriaus skystį	Mobiltrans HD serija
Pastaba: dėl būtinos smulkios informacijos žr. hidraulinės gervės priežiūros lipduką šios instrukcijos 18 psl. arba dešinėje gervės pusėje.		

7 paveikslas – Rekomenduojamų alyvų sąrašas

Alyvos bako talpa

H12E gervės alyvos bako talpa yra maždaug 7 galonai (26,5 litro).

Serijos numerio kodai



- Pastabos:**
1. beserijos numerio plokštelės serijos numeris taip pat įspaudžiamas rėmo viršuje kairėje pusėje.
 2. Apskritimu apibraukti skaičiai 8 paveiksle žymi galimą perdavimo santykį.

Traktoriaus gamintojo modelis ir pradinis traktoriaus serijos numeris, kur tinkama

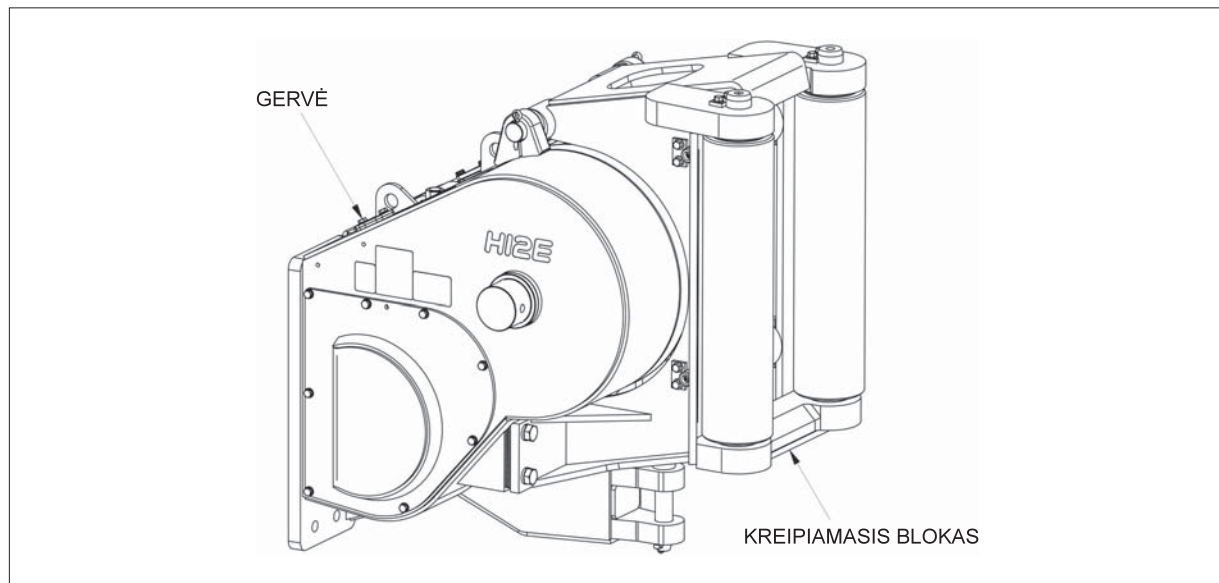
K O D A S	A New Holland & Fiat	C Caterpillar	E John Deere	H Dressta	K Komatsu	L Liebherr
54						PR754 ①
64					D155AX-6 ①	
65					D275AX-5 ①	
74						
75						

8 paveikslas – Traktorių identifikavimo kodai ir galimi perdavimo santykiai H12E gervei

Papildoma įranga

H12E gervė gali būti komplektuojama su papildomu kreipiamuoju bloku. Jį sudaro viršutiniai ir apatiniai bei šoniniai ritiniai, per kuriuos paduodamas trosas. Su šiuo

priedu, jeigu trosas traukiamas ne tiesiai už ritinių, bet skersai rėmo, galima apsaugoti rėmą ir patį trosą nuo pernelyg stipraus dėvėjimosi.



9 paveikslas – H12E gervės kreipiamasis blokas

Eksplotavimas

Patikrinimai prieš darbą

Patikrinkite trosą dėl susidėvėjimo ar pažeidimų. Patikrinkite, ar reguliari patikra ir priežiūra buvo atlikta atsižvelgiant į rekomenduojamas darbo valandas. Žr. 12 paveikslą, Techninio aptarnavimo grafikas, 17 puslapį.

Patikrinimai darbo metu

Gervės veikimo problemoms identifikuoti operatorius gali naudotis Gedimų šalinimo lentelę, 14 paveikslu, 19 puslapyje. Papildomai gedimus identifikuoti ir šaltini, kai reikia ardyti gervės dalis, gali tik kvalifikuotas specialistas.

Eksplotavimo procedūros

H12E gervė yra sukurta veikti su traktoriaus valdymo hidrauline sistema. Kai traktorius yra užvestas, o traktoriaus darbinės įrangos svirtis atrakinta, gervė yra parengta darbui, bet į gervės variklį alyva neteka. Gervėje yra tik valdymo slėgis.

Valdymo svirtis ir /arba elektros jungikliai yra naudojami šiems veiksams atlikti: (ne visi variantai galimi su visais traktoriais)

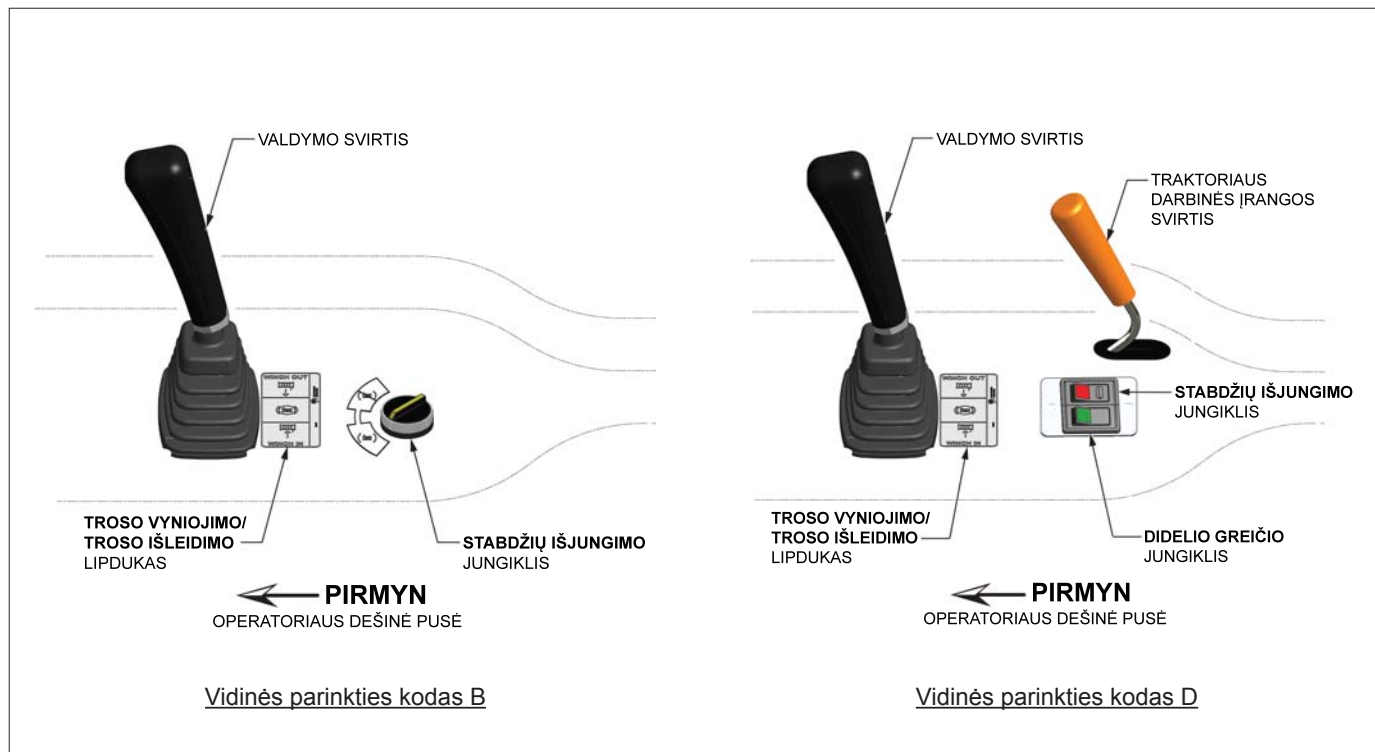
- **STABDŽIŲ ĮJUNGIMAS** (centrinė padėtis)
- **TROSO VYNIJIMAS**
- **TROSO IŠLEIDIMAS**
- **STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS**
- **DIDELIS GREITIS**

Ant traktoriaus sumontuota svirtimi valdomos **TROSO VYNIJIMO, TROSO IŠLEIDIMO** ir **STABDŽIŲ ĮJUNGIMO** funkcijos. Kai valdymo svirtis yra neutralioje ar centrinėje padėtyje gervės **STABDŽIAI ĮJUNGTI**. Kai **STABDŽIAI ĮJUNGTI** į variklį alyva netiekama, o spyruoklinis laikymo stabdis neleidžia būgnui judėti, nebent pasirenkamas **STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS**.

Pajudinus valdymo svirtį duodamas signalas į valdymo vožtuvą, kuris savo ruožtu reguliuoja alyvos srautą į gervės variklį. Valdymo slėgis atleidžia laikymo stabdį valdymo vožtuvui atidarius srautą į variklį. Patraukus valdymo svirtį operatoriaus link (**TROSO VYNIJIMAS**) būgnas pradeda sukintis ir trosas pradeda vynioti ant būgno.

Hidraulinio skysčio tiekimas į gervės variklį kontroliuojamas proporcingai valdymo svirties pakreipimui. Valdymo svirtį pakreipus nedaug, būgnas sukamas iš lėto; greitis didėja svirtį kreipiant toliau. Palaipsniui atleidžiant valdymo svirtį troso vyniojimo greitis lėtėja ir būgnas galiausiai sustoja. Būgnui sustojus automatiškai įsijungia stabdis. Valdymas trumpais įjungimais galimas nedideliais valdymo svirties judesiais. Be to, padidinus traktoriaus droselinės sklendės nustatymus padidės gervės vyniojimo greitis.

TROSO IŠLEIDIMAS reguliuojamas tokiu pačiu būdu kaip ir **TROSO VYNIJIMAS**, išskyrus tai, kad valdymo svirtis krepiama nuo operatoriaus. **TROSO IŠLEIDIMO** greitis taip pat yra proporcingas valdymo svirties judėjimui. Valdymo svirtį grąžinus į **STABDŽIŲ ĮJUNGIMO** padėtį automatiškai įjungiamas stabdis.



10 paveikslas - H12E vilkimo gervės operatoriaus valdikliai

⚠ ĮSPĖJIMAS

STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS neturi būti naudojamas norint nuleisti pakabintą krovinį arba krovinį, kuris gali nuslysti nuo šlaito.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Operatoriui palikus **STABDŽIŲ IŠJUNGIMO** režimą **TROSO VYNIOJIMO** ir **TROSO IŠLEIDIMO** valdikliai vis tiek veiks. Tačiau laikymo stabdis yra užrakintas ir gervė nelaikys pakabinto krovinio arba krovinio, kuris gali nuslysti.

STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS valdomas jungikliu, esančiu ant operatoriaus valdymo pulto; jį nuspaudus hidraulinis slėgis atleidžia stabdžių išjungimo sankabą.

STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS yra naudojamas tuomet, kai trosas prikabinamas prie krovinio, o operatorius nori patraukti traktorių toliau nuo krovinio kontroliuojant trosą nusivyniojimą nuo būgno.

Parinkties kodas D

Gervės su parinkties kodu D turi jungiklių skydą su dviem jungikliais, vienu valdomas **STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS**, o kitu pasirenkamas **DIDELIS GREITIS**.

Darbas **DIDELIU GREIČIU**

Pasirinkus **DIDELĮ GREITĮ** duodama komanda gervės varikliui veikti minimaliu pajėgumu, kad būtų pasiektas didžiausias greitis. Įjungus šį režimą užsidegs žalia indikacinė LED lemputė. Jeigu krovins bus pakankamai didelis, variklis automatiškai padidins pajėgumą, kad būtų optimizuota turima galia.

Siekiant geresnio valdymo gervė turėtų būti naudojama įjungus įprasto greičio režimą. Norint greičiau vynioti trosą gervę reikia naudoti įjungus **DIDELIO GREIČIO** režimą.

Priežiūra

Techninio aptarnavimo grafikas yra programa, į kurią įeina periodiška apžiūra ir tepimas. Norėdami nustatyti, kada reikia atlikti gervės techninį aptarnavimą, vadovaukitės traktoriaus darbo valandų skaitikliu.

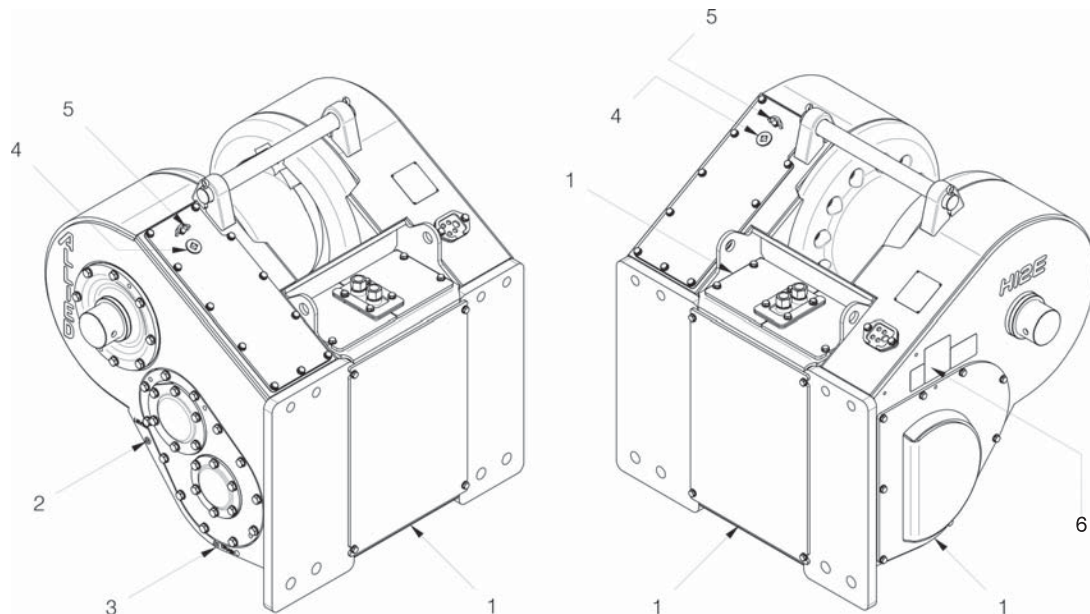
ĮSPĖJIMAS

Traktoriaus varikliui sustojus hidraulinėje sistemoje gali išlikti slėgis. Žinokite hidraulinių komponentų, kuriuose yra slėgis, keliamą pavojų. Dėl svarbios informacijos žr. Saugos santraukos xi puslapį.

Prieš aptarnaudami hidraulinę sistemą:

1. Atkabinkite nuo troso bet kokį krovinį.
2. Išjunkite variklį, bet pasukite traktoriaus raktu valdomą jungiklį atgal, kad į gervę būtų tiekama elektros srovė.
3. Atrakinkite traktoriaus darbinės įrangos svirtį.
4. Keletą kartų perjunkite gervės valdymo svirtį iš padėties **STABDŽIAI ĮJUNGTI** į padėtį **STABDŽIAI IŠJUNGTI**, kad išleistumėte iš akumuliatorių hidraulinės alyvos slėgį.
5. Užrakinkite traktoriaus darbinės įrangos svirtį ir išjunkite traktoriaus raktu valdomą jungiklį.
6. Palengva atlaisvinkite hidraulines jungiamąsias detales, kad įsitikintumėte, jog sistemoje nėra likutinio hidraulinio slėgio. Jeigu slėgis vis dar yra, pakartokite šiuos veiksmus, kol bus išleistas visas slėgis.

Kontroliniai taškai



1. Priėjimo prie variklio ir hidraulikos dangtis
2. Kaištis alyvos lygiui patikrinti
3. Kaištis alyvai išleisti

4. Užpildymo kaištis
5. Alsuoklis
6. Techninio aptarnavimo ir įspėjamieji lipdukai

11 paveikslas - H12E gervės kontroliniai taškai

Techninio aptarnavimo grafikas

INTERVALAS	PROCEDŪRA ARBA KIEKIS	PATIKSLINIMAS
50 valandų arba kas savaitę	Patikrinkite alyvos lygį prie kaiščio (2 punktas). Jeigu reikia, pripilkite alyvos per pildymo kaištį (4 punktas) (žr. 10 paveikslą). Tikrinant alyvos lygį gerve naudotis negalima. Jeigu alyvos slėgis kyla, skaitykite Gedimų šalinimo lentelę.	Dėl išsamesnės informacijos žr. Alyvos pasirinkimas ir Alyvos bako talpa.
	Išvalykite alsuoklį (5 punktas).	Nuvalykite nešvarumus aplink alsuoklį. Jeigu reikia, išvalykite alsuoklį tirpikliu.
	Patepkite kreipimo agregato ritinius, jeigu toks yra.	Naudokite universalų tepalą su 2-4% molibdeno disulfido.
2000 valandų arba kas 12 mėnesių	Pakeiskite transmisinę alyvą. Išleiskite alyvą per kaištį (3 punktas). Alyvą supilkite per pildymo kaištį (4 punktas). Patikrinkite alyvos lygį ties alyvos lygio tikrinimo kaiščiu (2 punktas).	Dėl išsamesnės informacijos žr. Alyvos pasirinkimas ir Alyvos bako talpa.

12 paveikslas – techninio aptarnavimo grafikas

Techninio aptarnavimo lipdukas

Hydraulic Winch Maintenance

Recommended Winch Service Intervals

Hours or **	Months **	Filter ***	Winch Gear Oil	Brake & Clutch	Major Overhaul
First 250	1	Change			
Every 500	3	Change			
Every 2,000	12		Change		
Every 5,000				* Inspect	
Every 10,000					* Evaluate

Lube rollers and check oil level and filter light weekly.

* Evaluate = Service based on average winch use;
 - if used more than once a day, perform overhaul.
 - if used less than once a day, remove covers and check to determine need.

* Inspect = disassemble and inspect for wear.

** Service winch using the tractor's hour meter or the length of time the winch is mounted to the tractor, whichever occurs first.

*** Follow tractor schedule if using tractor filter.

Recommended Gear Compartment Oil:

Caterpillar -TO-4

Chevron -Drive Train Fluids HD

ExxonMobil -Mobiltrans HD Series





Consult service/operating manual for low temperature oils and other details. Use of non-recommended oil may void warranty.

2310796 Rev D

Hidraulinės gervės techninė priežiūra

Rekomenduojami gervės aptarnavimo intervalai

Valandos arba **	Mėnesiai **	Filtrai ***	Gervės transmisinė alyva	Stabdžiai ir sankaba	Kapitalinis remontas
Pirmas 250	1	Keitimas			
Kas 500	3	Keitimas			
Kas 2,000	12		Keitimas		
Kas 5,000				* Apžiūra	
Kas 10,000					* Įvertinti

Kas savaitę tepkite ritinius ir tikrinkite alyvos lygį bei filtrą

* Įvertinti – aptarnavimas, pagrįstas vidutiniu gervės naudojimu;
 - Jeigu naudojama dažniau nei kartą per dieną, atlikite kapitalinį remontą
 - Jeigu naudojama rečiau nei kartą per dieną, nuimkite gaubtus ir patikrinkite, ar yra remonto poreikis.

* Apžiūra – išardykite ir apžiūrėkite dėl susidėvėjimo.

** Gervės techninio aptarnavimo darbus atlikite pagal traktoriaus valandų skaitiklį arba atsižvelgdami į gervės sumontavimo ant traktoriaus buvimą trukmę, priklausomai, kuris iš šių dalykų bus ankstesnis.

*** Jeigu naudojate traktoriaus filtrą, vadovaukitės traktoriaus techninio aptarnavimo grafiku

Rekomenduojama pavarų skyriaus alyva:

Caterpillar -TO-4

Chevron -Drive Train Fluids HD

ExxonMobil -Mobiltrans HD Series





Dėl žemos temperatūros alyvų ir kitų detalių skaitykite aptarnavimo / eksploatavimo instrukciją. Naudojant nerekomenduojamą alyvą garantijos galiojimas gali būti panaikintas.

2310796 Rev D

13 paveikslas – Hidraulinės gervės techninio aptarnavimo lipdukas

Gervės gedimų šalinimo lentelė

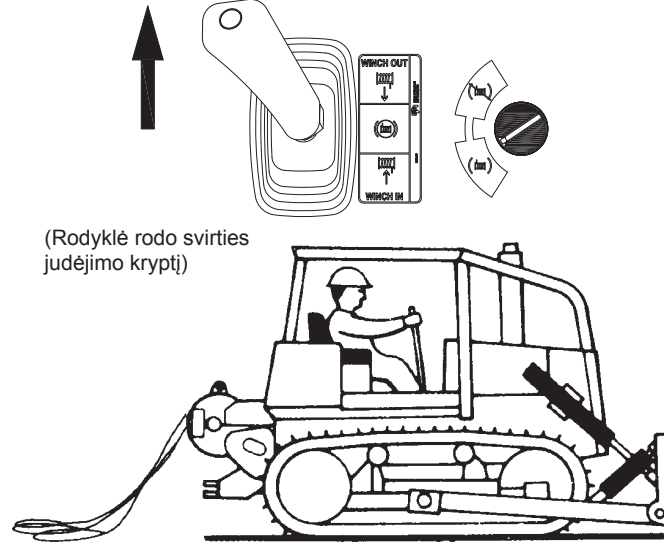
PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMAS
Gervė neveikia.	Darbinės įrangos užrakinimo svirtis yra užrakinimo padėtyje.	Atrakinkite traktoriaus įrangos užrakinimo svirtį.
Veikimas grubus arba nenormalus.	Per šalta hidraulinė alyva.	Leiskite traktoriaus hidrauliniams skysčiams įkaisti.
	Žemas alyvos lygis.	Pripilkite alyvos.
Hidraulinė alyva pernelyg įkaista.	Gervė naudojama ilgai.	Duokite prietaisui pailsėti.
	Žemas alyvos lygis.	Pripilkite alyvos.
Stabdžiai pradeda atsileisti prieš varikliui pradendant sukti būgną.	Stabdis susidėvėjęs arba turi būti keičiamas.	Dėl išsamesnės informacijos žr. Aptarnavimo instrukciją.
	Nesuderintas stabdžių vožtuvas.	
Gervės stabdžiai neįsijungia arba tinkamai neatsileidžia.	Stabdis susidėvėjęs.	Dėl išsamesnės informacijos žr. Aptarnavimo instrukciją.
	Nesuderintas stabdžių vožtuvas arba žemas slėgis.	

14 paveikslas – Gedimų šalinimo analizės lentelė

Tyčia palikta tuščia

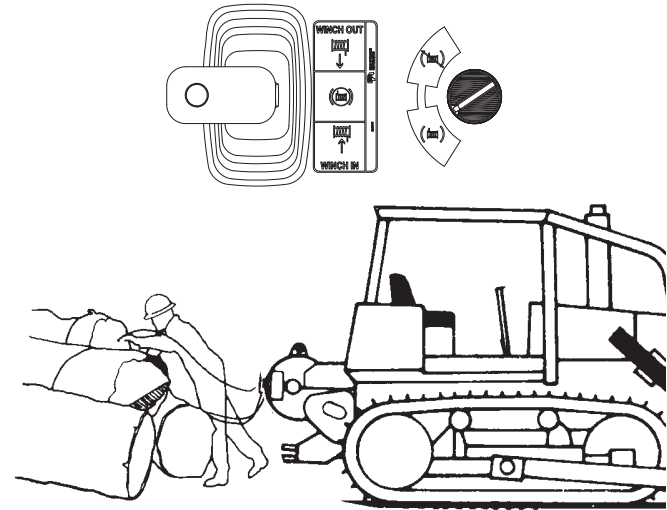
Ekspluatavimo būdai

Traktoriaus naudojimas

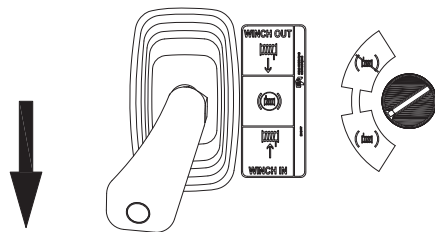


(Rodyklė rodo svirties judėjimo kryptį)

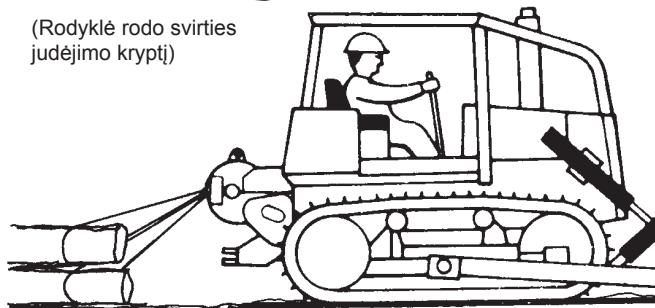
1 žingsnis. Traktorius arba skideris atgabenamas į vietą, kur bus prijungtas krovinys. Operatorius pakreipia valdymo svirtį į **TROSO IŠLEIDIMO** padėtį, kad būtų išvyniota pakankamai trosas, kad būtų galima prikabinti prie krovinio.



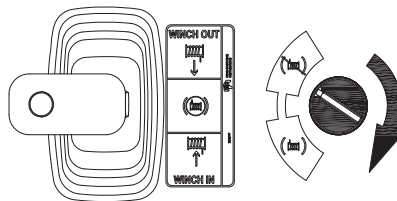
2 žingsnis. Trosas prikabinamas prie krovinio. Valdymo svirtis yra **STABDŽIŲ ĮJUNGIMO** padėtyje.



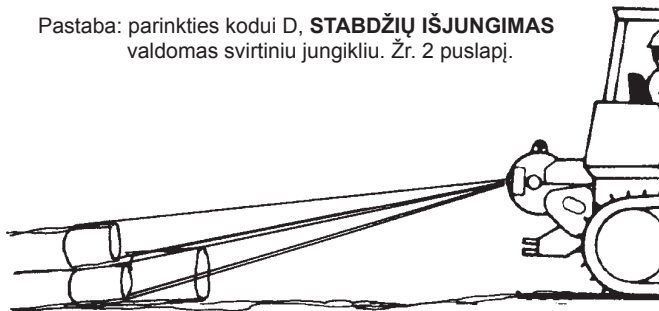
(Rodyklė rodo svirties judėjimo kryptį)



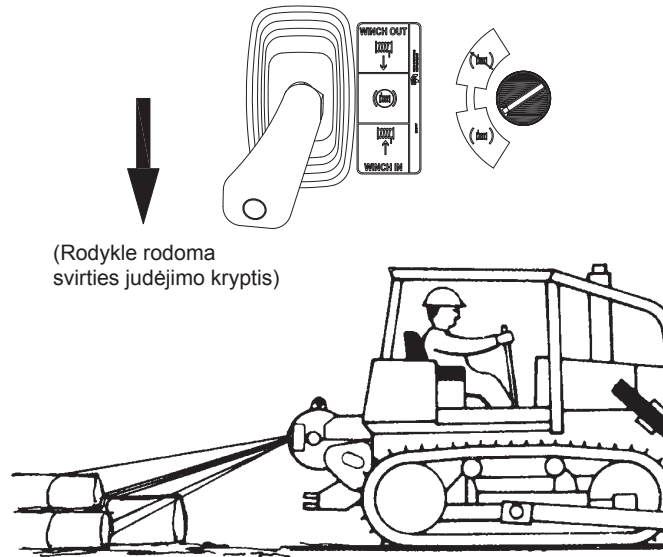
3 žingsnis. Operatorius gali pakreipti valdymc svirtį į **TROSO VYNIOJIMO** padėtį. Jeigu apkrova yra mažesnė nei 50% maksimalios troso tempimo galios, operatorius tuo pat metu gali pradėti važiuoti su transporto priemone. Gervė vynios ir trauks krovinį link transporto priemonės jai važiuojant. Jeigu apkrova yra artima maksimaliai troso tempimo galiai, operatorius privalo pritraukti krovinį arti transporto priemonės prieš pradėdamas važiuoti.



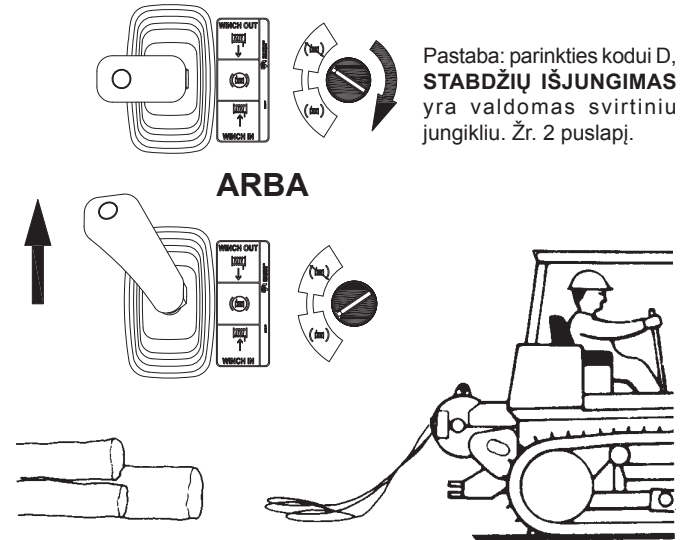
Pastaba: parinkties kodui D, **STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS** valdomas svirtiniu jungikliu. Žr. 2 puslapį.



4 žingsnis. Jeigu traktorius arba skideris turi važiuoti per vietą, kurioje prastas sukibimas, operatorius gali pakreipti valdymo svirtį į **STABDŽIŲ IŠJUNGIMO** padėtį. Tai leis transporto priemonei iš lėto važiuoti per prasto sukibimo vietą tuo pačiu metu nevelkant krovinio.



5 žingsnis. Kai mašina bus ant tvirtos žemės, operatorius gali išjungti **STABDŽIŲ IŠJUNGIMĄ** ir pastumti valdymo svirtį į **TROSO VYNIOJIMO** padėtį, kad krovinys būtų traukiamas link mašinos.



Pastaba: parinkties kodui D, **STABDŽIŲ IŠJUNGIMAS** yra valdomas svirtiniu jungikliu. Žr. 2 puslapį.

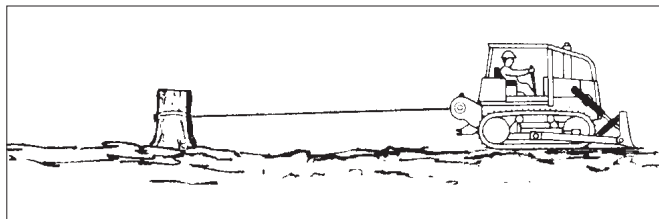
6 žingsnis. Norint atkabinti trosą nuo krovinio operatorius turi sustabdyti mašiną ir pastumti valdymo svirtį į **STABDŽIŲ IŠJUNGIMO** arba **TROSO IŠLEIDIMO** padėtį, kad trosas būtų atlaisvintas. Atlaisvintą trosą galima atkabinti nuo krovinio.

Kaip perkelti nejudančią transporto priemonę

A. Traktoriui arba skideriui dažnai tenka važiuoti vietose, kur sukibimas yra prastas. Ant transporto priemonės sumontuota gervė gali būti panaudota pačiai transporto priemonei ištraukti iš purvo arba kitų vietų, kur vien tik ratų arba vikšrų varymo jėgos norint išvažiuoti neužtenka. Žr. 15 paveikslą. Atlikite tokius veiksmus:

1. Pritvirtinkite trosą prie konstrukcijos, kitos transporto priemonės vilkimo jungties arba pakankamai tvirto medžio. Trosas privalo būti nukreiptas maždaug lygiagrečiai transporto priemonės judėjimo kryptiai.
2. Droseliu nustatykite tokį variklio galingumą, kad būtų galima naudoti gervę ir tuo pat metu sukti vikšrus arba ratus. (Tam reikia operatoriaus patyrimo, nes kai kuriose transporto priemonėse didžioji dalis variklio galios gali būti panaudota gervei).

3. Pakreipkite valdymo svirtį į **TROSO VYNIJOJIMO** padėtį, kad įtemptumėte trosą. Kai trosas bus įtemptas, įjunkite transporto priemonės transmisijos **ATBULINĘ EIGĄ** ir įjunkite vikšrų arba ratų sukimą. Variklio galią perduodami į gervę ir vikšrus ištraukite įstrigusią transporto priemonę.
4. Jeigu transporto priemonė juda greičiau negu gervė vynioja trosą, išjunkite transmisiją, kol trosas vėl įsitemps. Nevažiuokite ant troso.



15 paveikslas – Nejudančios transporto priemonės perkėlimas (A žingsnis)

B. Traktorių arba skiderį su gerve galima panaudoti kitai transporto priemonei ištraukti iš purvo arba kitų vietų, kur norint išvažiuoti vien tik ratų arba vikšrų varymo jėgos nepakanka. Žr. 16 paveikslą. Atlikite tokius veiksmus:

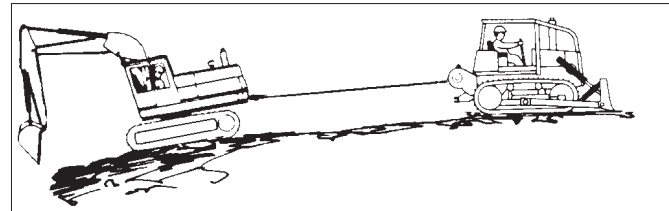
⚠ ĮSPĖJIMAS

Elkitės ypač atsargiai, jeigu sukibimo sąlygos prastos arba jeigu transporto priemonės yra ant šlaito. Dėl prasto sukibimo judėti negalinti transporto priemonė arba traktorius gali nuslysti. Leidžiantis nuo šlaito gali reikėti didesnio atstumo transporto priemonėms sustabdyti.

Įsitikinkite, kad trosas ir vilkimo grandinė yra pakankamai tvirti darbui atlikti. Jeigu judėti negalinti transporto priemonė neturi vilkimo kaiščio arba kitos vilkimui skirtos įrangos, vilkimo grandinę atsargiai apsukite aplink judėti negalintčios transporto priemonės ašį. Įsitikinkite, kad grandinė pritvirtinta taip, jog nieko nesužalos ir nepažeis transporto priemonės.

Judėti negalintčioje mašinoje turi būti operatorius, kuris velkant galėtų vairuoti ir stabdyti.

1. Pritvirtinkite trosą prie kitos transporto priemonės vilkimo jungties. Trosas privalo būti nukreiptas maždaug lygiagrečiai transporto priemonės judėjimo kryptčiai. Nuspauskite traktoriaus arba skiderio stabdžius. Droseliu nustatykite tokį variklio galingumą, kad būtų galima sukti gervę. (Tam reikia operatoriaus patyrimo, nes kai kuriose transporto priemonėse didžioji dalis variklio galios gali būti panaudota gervei).
2. Pakreipkite valdymo svirtį į **TROSO VYNIJOJIMO** padėtį, kad įtemptumėte trosą. Kai trosas bus įtemptas, variklio galią panaudokite gervei sukti ir ištraukti įstrigusiai transporto priemonei. Jeigu įstrigusi transporto priemonė gali judėti pati, išlaikykite vilkimo trosą įtemptą, kad jis nepatektų po velkamos transporto priemonės ratais arba vikšrais.



16 paveikslas – Nejudančios transporto priemonės perkėlimas (B žingsnis)

Darbas ant stataus šlaito

⚠ ĮSPĖJIMAS

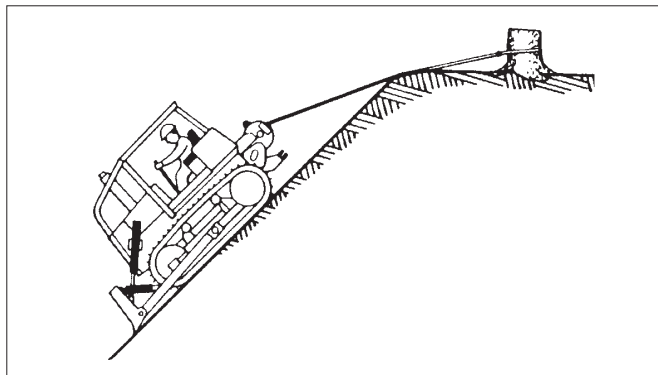
Šiems veiksams atlikti gervė ir traktorius privalo būti geros būklės. Įsitikinkite, ar atlikti visi reikiami traktoriaus ir gervės techninio aptarnavimo darbai. Naudokite tik geros būklės trosą. Įsitikinkite, kad troso stiprumo ir gervės pajėgumo pakanka kroviniai gabenti. Įsitikinkite, kad troso inkaras yra pakankamai tvirtas, kad atlaikytų apkrovą. Dirbant ant stataus šlaito traktoriaus, gervės gedimas arba troso trūkimas gali baigtis žmonių sužalojimu ar mirtimi ir įrangos praradimu.

Traktorius šlaito apačioje (Žr. 17 paveikslą)

Kartais traktoriumi būtina dirbti ant stataus šlaito, judėjimui tokiu šlaitu palengvinti galima naudoti gervę. Pritvirtinkite trosą prie kito traktoriaus vilkimo jungties, konstrukcijos arba pakankamai tvirto medžio, kuris galėtų išlaikyti traktorių ant šlaito.

A. Leidimasis šlaitu:

1. Droseliu nustatykite reikiamą traktoriaus variklio greitį.
2. Įjunkite traktoriaus **PRIEKINĘ EIGĄ**. Tuo pat metu pakreipkite gervės valdymo svirtį į padėtį tarp **STABDŽIŲ ĮJUNGIMO** ir **TROSO IŠLEIDIMO** (trumpi judesiai), kad reguliuotumėte traktoriaus leidimosi šlaitu greitį.



17 paveikslas – Darbas ant stataus šlaito

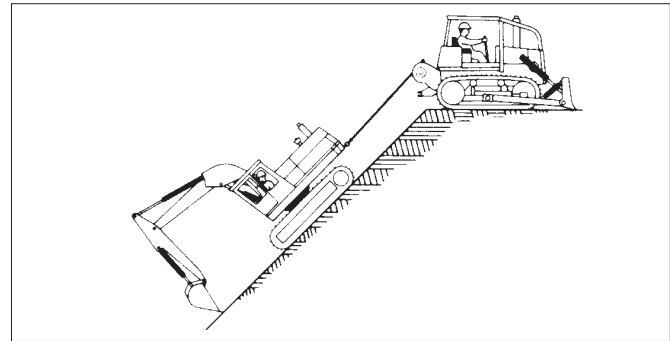
B. Judėjimas šlaitu į viršų:

1. Droseliu nustatykite reikiamą traktoriaus variklio greitį.
2. Pakreipkite valdymo svirtį į **TROSO VYNIOJIMO** padėtį, kad įtemptumėte trosą. Trosui įsitempus įjunkite **PIRMAJĄ** traktoriaus greitį ir **ATBULINĘ EIGĄ** bei įjunkite vikšrų arba ratų varymą. Tuo pat metu pakreipkite gervės valdymo svirtį į **TROSO VYNIOJIMO** padėtį.
3. Vairuokite traktorių taip, kad jis judėtų viena linija su trosu.
4. **TROSO VYNIOJIMĄ** įjunkite, kai reikia. Neleiskite trosui atsipalaiduoti ir patekti po traktoriaus ratais arba vikšrais.

Kita įranga šlaito apačioje (Žr. 18 paveikslą)

Šiuo atveju traktorius ir gervė stovi ant stabilaus paviršiaus, o kita įranga dirba ant stataus šlaito. Gervė naudojama papildomai ant šlaito dirbančios įrangos kontrolei. Šiam darbui rekomenduojama naudoti gervę su kreipiančiais ritiniais, jeigu kyla sunkumų sulygiuojant kitą įrangą ir gervę bei traktorių.

Įsitikinkite, kad traktorius ir gervė stovi ant stabilaus paviršiaus ir nenuslys veikiant apkrovai. Sulygiuokite traktorių ir gervę su kroviniu. Įjunkite traktoriaus stovėjimo stabdį.



18 paveikslas – Kita įranga ant stataus šlaito

A. Įrangos nuleidimas šlaitu:

1. Droseliu nustatykite reikiamą traktoriaus variklio greitį. Operatorius turi būti patyręs, kad krovinys būtų valdomas atsargiai.
2. Išlaikykite trosą įtemptą tarp traktoriaus ir šlaitu žemyn leidžiamos įrangos. Įrangos leidimui šlaitu žemyn nustatykite valdymo svirtį į **TROSO IŠLEIDIMO** padėtį.
3. Jeigu reikia leisti trumpais intervalais, valdymo svirtį judinkite tarp **TROSO IŠLEIDIMO** ir **STABDŽIŲ ĮJUNGIMO** padėčių.

B. Įrangos kėlimas šlaitu:

1. Droseliu nustatykite reikiamą traktoriaus variklio greitį. Operatorius turi būti patyręs, kad krovinys būtų valdomas atsargiai.
2. Išlaikykite trosą įtemptą tarp traktoriaus ir šlaitu keliamos įrangos. Įrangos kėlimui šlaitu reguliuoti nustatykite valdymo svirtį į **TROSO VYNIOJIMO** padėtį.
3. Jeigu reikia kelti trumpais intervalais, valdymo svirtį judinkite tarp **TROSO VYNIOJIMO** ir **STABDŽIŲ ĮJUNGIMO** padėčių.
4. Išlaikykite keliamą įrangą lygiai su gerve ir traktoriumi. Neleiskite, kad trosas atsipalaiduotų ir pakliūtų po traktoriaus ratais arba vikšrais.

Pastabos

Pastabos

NESVARBU, KOKIA KALBA TAI SAKOTE...

La Prudence Paye
La Seguridad Paga
Betriebssicherheit Macht Sich Bezahlt
Passaa Olla Huolellinen
Veiligheid Voor Alles
Säkerhet Först
Essere Sicuro Paga
Segurança Paga
Sikkerhet Først
Pinter Be Awas

सावधान और रिहता रहौ ।

في التاني السومة

安全第一



SAUGUMAS APSIMOKA!



Norėdami surasti pardavėją savo vietovėje
Skambinkite telefonu: +1.503.625.2560,
Faksas: +1.503.625.7269, arba rašykite
elektroniniu paštu: marketing@alliedsystems.com, arba
apsilankykite mūsų interneto puslapyje: www.alliedsystems.com

Allied Systems
COMPANY

599052W 04/01/2013 Išspausdinta JAV